

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Local & Munl. (1896) Department.

CURRENT No. 3183



From The Chairman,
Municipal Council,
Trichinopoly

This Order. No. 2136 in date 19-12-96

No. 47.

Subject to the following modifica-
tions, the bye-laws adopted by the
Municipal Council are approved and
confirmed under section 255(3) of the
District Municipalities Act IV of 1884:-

- (1) In No. 8 of the bye-laws relating to water-works for 'ffx' substitute 'fix'.
- (2) In No. 11 of the same for 'bailed' substitute 'baled'.
- (3) In No. 12 for 'and to a fine not exceeding Rs 10 for every day or part of a day during which the breach is continued after such conviction' substitute 'and to a further fine, not exceeding Rs 10, for every day or part of a day, after the date of the first conviction, on which the accused is subsequently convicted

Dated 18-11-96
Received 26-11-96
Registered 26-11-96
Enclosures - 2
Spare copies

SUBJECT.

Submitting the draft
Bye-Laws, relating to water
works and to carts laden
with bamboos and certain
other articles, for confirma-
tion of the Government.

3/11/96

of having persisted in committing the breach?
 (4) In the bye-law relating to carts laden with bamboos, &c, for 'bamboos' substitute 'amboos' and for 'after 4 P.M. and before 9 P.M.' substitute 'between 4 and 9 P.M.'.

2. The bye-laws as thus modified should be again published as required by section 256(2) in the Trichinopoly District Gazette in English and Tamil, and will come into force on the expiration of three months from the date of such publication.

SP
 19/11/96

Note With reference to para. 1 (3) of the draft, please see para. 2(d) of the letter from the Govt. of India, in L.S. No. 14 Legislative, dated 26th February 1896, and G.O. No. 884 N, dated 27th May 1896.

The Chairman, Municipal Council,
 Trichinopoly, through the Collector.
 Dated 19/11/96

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.
70	1150	h.c.	8-7-96

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

MUNICIPAL COUNCILLORS' OFFICE,

TRICHINOPOLY 18th November 1896.

No. 47

FROM, Mr. Khan Bahadur Khadi Navay Khan Sahib

CHAIRMAN,

Municipal Council,

LOCAL & MUNICIPAL DEPARTMENT, TRICHINOPOLY.

CURR. No. 3183/11

To,

The Chief Secretary to Government,

Local and Municipal Department,

FORT ST. GEORGE.

Through the Collector of Trichinopoly.

SIR,

With reference to G.O. No 1150 M. No. dated 8th July 1896, I have the honor to submit for the confirmation of the Government the draft bye laws relating to the water works and to carts laden with bamboos and certain other articles. These bye laws were approved by the Municipal Council at their meeting held on the 12th Instant, a copy of whose resolution is herein enclosed.

2. There was only one petition signed by Mr. Zahir Badshah Sahib and others before the Council, and their suggestions — (1) That the fee for the preparation of an estimate for a house service pipe should be fixed at Rs 2, (2) that the clause "no two houses whether the property of one owner or not shall be supplied through the same service pipe" should be omitted and that

the terms to be agreed upon between the owner and the Council under bye law No 6 should be specified — were all rejected.

I have the honor to be
Sir
Your most obedient servant

Khan Bahadur
Chairman

Dis No ¹⁹⁰⁷ Rev of 96
Forwarded.

J. M. Sattar
as collector
24.11.96

Extract from the Proceedings of the Municipal Council, Trichinopoly, passed at the meeting held on 12th November 1896

- Present
- | | |
|--------------------------------------|-----------------|
| Khan Bahadur Khadir Nawaz Khan Sahib | Chairman |
| 2 Mr. C. Raju | Revenue Officer |
| 3. Surgeon Lieut. Col. W. O'Hara. | Councillor |
| 4. Rev. Father J. D. W. Swell S. J. | " |
| 5. J. H. de Mesurier Esq | " |
| 6. Mr. N. G. Gopalappa Ayyar | Avergal |
| 7. " J. S. Narayanaswami Pillai | Avergal |
| 8. " J. S. Umapaheswara Iyer | Avergal |
| 9. " V. S. Chellappa Chettiar | Avergal |
| 10. " J. V. Annaswami Mudaliar | Avergal |
| 11. " C. Vythilingam Pillai | Avergal |
| 12. " Mahomed Fariduddin Sahib | " |
| 13. " Mahomed Assadullah Sahib | " |
| 14. " Mahomed Sirajuddin Sahib | " |

Para 225 Read the bye-laws regarding the water supply with petition No 5696 presented by Khadir Boteha Sahib and others requesting that the words "No two houses whether the property of one owner or not shall be supplied through the same service pipe" appearing under W. W bye-law No 4 may be omitted together with letter No 1591 dated 10th October 1896 from the Supervisor in Charge of Water Works, Trichinopoly on the subject.

Bye-laws sanctioned. Objection rejected.

(Sd) Khadir Nawaz
Chairman

(True Copy)

Municipal Office
Trichinopoly
18-11-96

3183 Mofab



SUPPLEMENT
TO THE

TRICHINOPOLY DISTRICT GAZETTE.

திருச்சிணாப்பள்ளி ஜில்லா கெஜட்டிஸ்
அனுபந்தம்.

SATURDAY the 1st AUGUST, 1896.

TRICHINOPOLY MUNICIPALITY.

NOTIFICATION.

In exercise of the powers conferred by Section 256(1) of the District Municipalities Act IV of 1884, the Municipal Council, Trichinopoly directs the publication of the following draft Byelaws for adoption in the Trichinopoly Municipality. Any objections or suggestions which may be made in respect of these Byelaws by any person interested therein, will be considered on and after the 1st September 1896.

Bye-laws framed under Section 255 of Act IV of 1884.

(i) Water works.

I.—HOUSE SERVICE.

Applications under Section 147 (1) and (3) for the supply of water shall be in writing in the form A hereunto annexed, and shall be signed by the applicant and by the owner of the building if the applicant be merely the occupier thereof.

விளம்பரம்.

1884 ஆகஸ்ட் 4வது ஆக்டின் 256 (1) வது பால்டி IV வது ஆக்டின் 256 (1) வது பிரிவினில் உள்ளிருப்பதற்கு அங்கு களிற்படிக்கு திருச்சிணாப்பள்ளி முனிசிபல் கவுன்சில் அனுஷ்டானத்திற்கு கொண்டுவரவேண்டியதற்காக அடியிற்கண்ட மசோதா சகாய விதிகள் திருச்சிணாப்பள்ளி முனிசிபல் கவுன்சில் ஆளுகையின் பேரில் பிரசுரஞ் செய்யப்பட்டிருக்கின்றன. அந்த சகாய விதிகளின் பொருட்டு அவைகளுக்குச் சம்மதப்பட்ட எந்த நபராலாவது புகள் பட்டும் போசனைகளும் ஆட்சேபனைகளும் 1896 ஆகஸ்ட் 1வது நாள் பிற்பாடு அதற்கு பின்னிடாவது ஆலோசிக்கப்படும்.

1884 ஆகஸ்ட் 4வது ஆக்டின் 255வது பிரிவினில் அனுசரித்து ஏற்படுத்தலான சகாய விதிகள்.

(i) ஜலசரீப்பிராயம்.

I.—ஹவுஸ் ஸர்வீஸ்.

தண்ணீர் சரீப்பினை செய்ய வேண்டியதற்காக 147-வது பிரிவு (1), (3) உட்பிரிவுகளின்படி செய்துகொள்ள வேண்டிய மனு எழுத்து மூலமாகவும் இத்தடசேர்க்கப்பட்ட ஏ.பா.பி.பி. பிரகாரமுமாயிருப்பதன் அகில் மனுதான் கையெழுத்து மிகு கவேண்டும். மனுதான் குடியிருப்பவராகமட்டுமிருக்கும்பட்சத்தில் அதில் அக்கட்டத்தின் கவனத்தரின் கையெழுத்து மிகுக்கவேண்டும்.

2
3/83 Kofab

2. Every application shall be accompanied by the payment to the Municipal Council of such a fee not exceeding Rs. 3 for the preparation of an estimate of the cost of laying on the water as the Council may fix. Upon such payment, the estimate shall be prepared under the orders of the Council, and shall be delivered to the applicant.

3. Upon payment to the Council of the amount mentioned in the estimate, the work estimated for shall be carried out.

4. Each house to which water is laid on shall be provided with a separate service pipe and stop cock. No two houses whether the property of one owner or not shall be supplied through the same service-pipe.

5. Every person who desires to put an end to a contract entered into by him under Section 147 (3) shall give notice in writing to the Municipal Council that the supply of water is no longer required by him.

6. An owner or occupier of a dwelling in any street through which no main has been laid at the cost of the Municipal Council may have a street main laid down for the supply of water to such dwelling upon such terms as may be agreed upon between him and the Council, but such main when laid down shall belong to the Municipality.

Every such street main shall be of such diameter as the Council may direct, and of such length as may be arranged between the Council and the applicant.

II—WATER RATES.

7. All water taken in excess of the quantity arranged under Section 147 (1) to be supplied for domestic purposes, and all water supplied for other than domestic purposes under Section 147 (3), shall be paid for at such rates as may from time to time be fixed by the Municipal Council.

III—METERS.

8. The Municipal Council may fix a meter to any service-pipe whenever, and for such a length of time as it may consider such fixture necessary. The cost of fixing and removing such meter shall be paid by the occupier of

2. கவுன்சிலர்கள் ஏற்படுத்தியபிரகாரம் தண்ணீர் குழாய்கள் வைப்பதற்காக நேரிடும் செலவு விஷயமாய் எஸ்டிமேட்டு தயார் செய்யப்படுகிறதற்காக 3 ரூ.க்கு மேற்படாத கட்டணத்தை முனிசிபல் சங்கத்தாரிடத்தில் மனுவுடன் செலுத்தவேண்டும். அவ்விதமாய் செலுத்தப்பட்ட பின்பு சங்கத்தாருடைய உத்தரவின்பேரில் எஸ்டிமேட்டுதயார் செய்யப்பட்டு மனுக்காரரிடம் ஒப்புவிக்கப்படும்.

3. எஸ்டிமேட்டில் கண்ட தகவலை முனிசிபல் சங்கத்தாரிடம் செலுத்தின பிற்பாடு எஸ்டிமேட்டில் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கிற வேலை நடத்தப்படும்.

4. குழாய்கள் போடப்பட்டிருக்கிற ஒவ்வொரு வீட்டுக்கும் பிரத்தியேகமாய் ஸ்பிண்டிபைப்பும் ஸ்டாப்ப்கொக்கும் வைக்கப்படும். இவைகளை கிழித்துக் கொடுக்கவோ அல்லது சேர்த்து மறுபடியும் குழாய்களை தண்ணீர் சப்பினை செய்யப்படமாட்டாது.

5. 147 (3) வது பிரிவின பிரகாரம் தான் தொகுப்புகளிலிருந்து கண்டிராக்கடிவிற்குத் தண்ணீர் கொள்ள பிரியப்படுகிற எந்த நபரும் தனக்கு இனிமேல் தண்ணீர் சப்பினை வேண்டிய நிலையென்று முனிசிபல் சங்கத்தாருக்கு எழுத்துமூலமாய் நோட்டீஸ் கொடுக்கவேண்டும்.

6. முனிசிபல் சங்கத்தார் செலவு செய்த தண்ணீர்க்குழாய் போடாத எந்த தெருவிலாவது இருக்கும் இருப்பிடத்தின் சுவாந்தாரராவது குடியிருப்பவராவது சங்கத்தாருக்கும் அவருக்கும் சமமதமான வசத்தாருக்குப்பட்டு உடன்படிக்கை செய்து கொண்டு அந்த இருப்பிடத்துக்கு தண்ணீர் சப்பினை செய்யவேண்டியதற்காக ஷே தெருவில் தண்ணீர்க்குழாய் அமைத்துக் கொடுக்கும்படி ஏற்பாடு செய்துகொள்ளலாம். ஆனால் அவ்விதமாய் போடப்படும் குழாயானது முனிசிபலிடத்திற்குச்சேர்ந்தமானதாகும்.

தவிர தெருவில் அமைக்கப்படுகிற அப்பேர்ப்பட்ட ஒவ்வொரு குழாயும் சங்கத்தாரால் உத்தரவு செய்யப்படுகிற குறுக்கையுள்ளதாயும் சங்கத்தாராலும் மனுதாரராலும் உணர்பண்ணப்படுகிற ஒப்பந்தத்தில் கண்ட கிளமுள்ளதாய் மிருக்கும்.

II—தண்ணீர் தாரணைகள்.

7. வீட்டுக்காரியங்களுக்காக 147 (1) வது பிரிவுப்படி வீட்டுக்காரியங்களல்லாத மற்ற காரியங்களுக்கு சப்பினை செய்யப்படும் தண்ணீருக்கும் முனிசிபல் சங்கத்தாரால் அப்போதைக்கப்போது நிஷ்கரிஷிக்கப்படும் தாரணைகளின் பிரகாரம் பணம் செலுத்தவேண்டும்.

III—அளவுகருவிகள்.

8. அளவு கருவிகள் வைக்கவேண்டியது அவசியமென்று முனிசிபல் சங்கத்தாருக்குத் தென்றுகிற எந்தகாலத்திலும் எவ்வளவு காலத்துக்காலும் எந்த சர்வீஸ் பைப்புக்கும் அளவுகருவிகளை வைக்கலாம், அவ்வண்ணம் அளவு கருவி வைப்பதற்கும் அத

the dwelling to which the service-pipe is attached; or, in the case of a service-pipe laid down for the supply of water for other than domestic purposes, by the person on whose application such pipe was laid.

IV—PUBLIC FOUNTAINS AND STAND-PIPES.

9. No person shall bathe or shall wash animals or clothes at any public fountains or stand-pipes or shall draw water therefrom except for domestic purposes, without the permission of the Municipal Council first obtained.

V—PUBLIC TANKS.

10. No tank filled free of charge by the Municipal Water Works shall be used for any other purposes than bathing, swimming and the washing of such clothes as the person wearing them may be wearing at the time.

11. Water from public tanks may be carried away in chatties, but shall not be taken or bailed from such tanks for garden, irrigation, Mechanical or ornamental purposes.

VI—PENALTIES.

12. Whoever commits any breach of these bye-laws shall be liable on conviction to a fine not exceeding Rs. 20; and to a fine not exceeding Rs. 10 for every day or part of a day during which the breach is continued after such conviction. *after the date of the first conviction on which the accused is subsequently convicted of having persistently committed the breach.* FORM A.

To,

THE CHAIRMAN
MUNICIPAL COUNCIL
Trichinopoly.

Sir,

I the owner-occupier of the undernoted building hereby request that you will arrange to supply me with water for domestic purposes in house No. _____ in _____ street. I am prepared to pay for the cost of the pipes required for the introduction of supply and I herewith send Rs. 3 as an advance for the cost

இன ஏற்பத்திற்கும் நேரிடும் செலவை அந்த சர்வீஸ் பைப்புபோடப்பட்டிருக்கிற இருப்பிடத்தில் குடியிருப்பவர் கொடுக்கவேண்டும். வீட்டுக்காரியங்களல்லாத மற்ற காரியங்களுக்கு தண்ணீர் சப்பினை செய்யவேண்டி போடப்பட்டிருக்கிற ஸர்வீஸ் பைப்பு விஷயத்தில் அளவு கருவி வைப்பதற்கும் ஏற்பத்திற்கும் நேரிடும் செலவை ஷே பைப்பு போடுமபடியார் கேட்டுக்கொண்டாராகளோ அவர்கள் கொடுக்கவேண்டும்.

IV—பபிளிக் பவுண்ட்ளிகளும் ஸ்டாண்ட் பைப்புகளும்.

9. முதலில் முனிசிபல் சங்கத்தாருடைய அனுமதியை பெற்றுக்கொள்ளாதபடி எந்த பபிளிக் பவுண்ட்ளிகளிலாவது ஸ்டாண்ட் பைப்புகளிலாவது எவரும் ஸ்நானு் செய்யவாவது கால் நடைகளை குளப்பாட்டவாவது வஸ்திரங்களைத் துவைக்கவாவது வீட்டுக்காரியங்களல்லாத காரியங்களுக்கு அவைகளிலிருந்து தண்ணீரைக் கொள்வது கூடாது.

V—பொதுவான தளங்கள்.

10. முனிசிபல் ஜலசர்ப்பாராயினால் பணியில் லாமல் ஜலம் பாயப்பட்ட எந்த குளத்திலாவது எந்த நபராவது குளிக்கவும் நீந்தவும்கூட நபர் அப்போது உடுத்தியிருக்கிற வஸ்திரங்களைத் துவைக்கவும் வேண்டுமென்றெழிய அக்குளத்தின் ஜலத்தை வேறுகாரியங்களுக்கு உபயோகப்படுத்தக்கூடாது.

11. பொதுவான குளங்களிலிருந்து சட்டிகளில் தண்ணீர்மோண்டு போகலாம் ஆனால் அந்த குளங்களின் ஜலத்தை தோட்டத்தக்காவது வயல்களுக்குவது பாய்ச்சவும் கூடாது.

அலக்காரத்துக்காவது பயன் படுத்தவும் கூடாது.

VI—தண்டனைகள்.

12. இந்த சகாய விதிகளின் எதிர்படியாவது நடக்கத்தவரினால் அப்படி தவிர நடப்பவர்கள் குற்றவாளிகளென்று ரூ.20 படுத்தப்பட்டபின்பு 20 ரூபாய்க்கு அதிகப்படாத அபராதத்துக்கு உள்ளாவார்கள். அதே குற்றத்தை தொடர்ச்சியாக செய்துகொண்டிருந்தால் அப்பேற்கொத்த ஒவ்வொருநாள்க்கும் அல்லது நாளின் பாகத்துக்கும் 10 ரூ.க்கு மேற்படாத அபராதத்துக்கு உள்ளாவார்கள்.

A. பாரம்.

திருச்சிணுப்பள்ளி டவுன்

முனிசிபல் சங்கம்

அக்கிராசனுதிபதி அவர்களுக்கு.

ஜயா,

அடியில் குறிப்பிட்டிருக்கிற கட்டடத்தின்

சுவாந்தார் சூதிய நான்

குடியிருப்பவர்

விதியிலிருக்கும் நெ. வீட்டுக்கு வீட்டுக்காரியங்களுக்காக தண்ணீர் சப்பினை செய்யும்பொருட்டு ஏற்பாடு செய்வவேணுமாய்க் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன் ஷே சப்பினை விஷயமாய் குழாய்கள் போடுவதற்கு நேரிடும் செலவைக்கொ

of the estimate. I also agree not to use water in excess of the quantity allowed by the Council under Section 147 (1) and further if I require water in addition thereto or for non-domestic purposes to pay for such water at the rate of 4 annas per 1000 gallons.

Signature of owner
occupier

(ii) Carts laden with bamboos &c.

No carts laden with bamboos, straw or cadjan or timber or such other things as could not be conveniently stowed away into one cart will be allowed to use the roads within the limits of the Trichinopoly Cantonment ~~after~~ 4 ~~and~~ and before 9 P. M.

PENALTY.

Whoever commits any breach of the bye-law shall be liable on conviction to a fine not exceeding Rs. 10.

P. S. SINGARAVELU,
Municipal Office,
Trichinopoly,
21st July 1896. }
Chairman.

மக்கள் சித்தமாகவிரும்புகிறேன் என்மேல் தயார் செய்வதற்கு நேரிடும் செலவுக்காக அடவான் சாய் இத்தடன் ரூ. 3 அனுப்பியிருக்கிறேன். 147 (1) உதவிபிரிவுப்படி முனிசிபல் சங்கத்தாரால் ஏற்படுத்தியிருக்கிற அளவுக்கு மேற்பட்டு தண்ணீர் உபயோகிக்கிறதில்லையென்று நான் ஒப்புத்தொகை கொடுத்தேன். அந்த அளவுக்கு மேற்பட்ட இலம் வேண்டியிருந்தாலும் டீட்டிகாரியங்களில்லாத மற்ற காரியங்களுக்கு வேண்டியிருந்தாலும் 1000 காலன் களுக்கு 4 அனு வீதம் நான் கொடுத்தவர கட்டுப்படுத்தினேன்.

சுவாந்தாரர் கையெழுத்தி.
குடியிருப்பவர்

(ii) முங்கில் வகையறுக்களை பாரமேற்றி வரும் வண்டிகள்.

மூங்கில், வைக்கோல், ஓலை, அல்லது மரம் ஏற்றப்பட்ட வண்டிகளாவது ஒரேவண்டியில் செளகரியமாய் அடுக்கிக்கொண்டு வரமுடியாத வேறு ஏந்த சாமான்கள் உடைய வண்டிகளாவது திருச்சி இப்பன்னி கண்டோன்மென்ட் அத்திருக்குப்பட்ட ரோட்டுகளை சரஸ்வதி 4 மணிக்கு மேற்பட்டு ராத்திரி 9-மணி பரிவந்தம் உபயோகப்படுத்தி வரக்கூடாது.

தண்டனை.

இந்த சகாய விதியின்படி நடக்கத்தவரினால் அப்படி தவிரி நடப்பவர்கள் குற்றவாளிகளென்று குடிவானபின்பு 10 ரூ. க்கு அதிகப்படாத அபராதத்துக்கு உண்டாவார்கள்.

பி. எஸ். சிங்கரவேலு,

திருச்சி இப்பன்னி, }
முனிசிபல் குயின், } அக்கிராசு குடிபதி.
96 ஆவது சூலை 21 வ.

When given for copying
When checked 19-12 1896
When examined 18/12
When signed 19/12

READ AGAIN G.O., No.
189

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT

LETTER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH DITTO

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only